

赤紅、青藍之漢字色名聯想調查研究

曾啓雄* 劉晏志**

*國立雲林科技大學視覺傳達設計系

**國立雲林科技大學設計學研究所

摘 要

色名除了具有喚起色相外，附於語言表達之色名也常伴隨著時間、文化、歷史而產生不同的意義，因而形成特色。色彩意義中的具象、抽象意義，也會隨著個人的聯想，而有不同的意義變化，甚至造成色相對應的差異。本研究分別於 2003 年與 2006 年舉行「赤紅」、「青藍」之聯想調查，希望理解時間的間隔，因聯想所產生的表達意義轉變情形。調查方法是以開放式的問卷填答方式來進行，研究對象是以台灣北中南三地之原住民、國中、高中、大學、研究所族群的學生。研究結果發現，第一階段調查各族群「青藍」的第一順位聯想幾乎相同，為「青/草、藍/天空」；「赤紅」為「赤/太陽或火、紅/蘋果或血、太陽」，稍有差異。第二階段調查結果「青藍」也是幾乎相同且與第一階段一樣「青/草或草地、藍/天空」；「赤紅」則為「赤/太陽或赤道、紅/血或蘋果」。原住民學生族群與其他族群學生相比，差異不大。顯示接受教育與生活模式沒有明顯的不同，只有少數，如青竹絲、蛇、竹林、檳榔等是因生活環境差異所產生的特殊聯想。相同的調查如能間隔十年後，拉大時間差距再次進行的話，將可累積語言變化的軌跡，藉以觀察語言的時代變化。

關鍵詞：色名、色彩、漢字、自由聯想

I. 緒 論

1.1 研究動機

色名除了語言傳達上的溝通外，也是色相辨別的依據，讓人容易正確判斷與應用。由文字所構成的色名，延伸了文字的具象、抽象聯想空間，不僅表達了色彩感覺，也使色名的文字意義起連帶作用，色彩意義也因此變化多端，豐富了表現的可能性。如當人們看到藍色的色相時，因冰塊的聯想而產生寒冷、或像海洋的感覺，進而出現遊行海上的自由氛圍。再如看到紅色時，就容易聯想到結婚的喜氣、愛情；可是相同的紅色聯想，也可轉至消防車，這時就和緊急危難、恐怖結合，意義也隨之轉向。相對的，綠色則常和自然界的植物聯想連結，意義上總和新鮮、生命充沛的感覺連動。

在這之間，聯想是很重要的關鍵，聯想是人類的特性，聯想的能力豐富了人的精神或物質的生活。然而色彩的聯想，也常因人的差異，而有所不同。造成差異的原因，包含了年齡、性別、民族、教養、職業、個性、地域、生活習性、社會環境或文化風俗等諸多因素。這些因素，在人的內心中複雜交錯產生作用，促使色彩的感覺意義，也因

此產生社會、宗教、城鄉、語言、歷史等等不同感受或經驗的對映。例如日本國旗上的紅色是用來表達太陽的意思，這與用來表達革命、犧牲、鮮血等意義的其他國家國旗是不一樣的，如果是二次大戰中，受波及的國家人民對日本國旗的紅，則是戰爭的不愉快經驗，甚至衍生出仇恨的意味。如此詮釋上的差異，具是非色彩感覺結果的影響所致，卻會大差異地左右色彩感覺的結果。

色彩文字的聯想基礎，來自色彩文字本身，漢字在長期發展演變的過程中，由單字的表達逐漸衍生出雙字、三字、四字等的複字結構之詞彙表現。數量上，也隨歷史而增多，字義上也跟著時間的進展而有所變化。在漢字的表達世界裡，以赤、紅、青、藍四字，在諸多漢字的色彩表達單字變化中，可以說是最具戲劇性的。漢字形成初期，紅色的表達單字，以赤字為主；藍色的表達，則是以青字為主。可是，現今的你我，不論是日常口語或書寫上，赤與青的使用，不再如以往般頻繁出現。甚至，出現赤字有被紅字、青字被藍字所取代的現象。

回顧造字初期的紅和藍兩字，均不是被使用於色彩表達，而赤、青兩字遠在甲骨文時期，就可發現其蹤跡。傳統上，



常被提及的中國五正色 (赤青黃白黑)，文字的使用上，均不是以紅和藍兩字來表達的。紅字和色彩是被歸類於間色，也就是不是重要的、主要的、正式的色彩。加上，對應色相並不是現今的彩度鮮豔高昂的大紅色相，漢朝之前的紅字，如東漢許慎《說文解字》中的解釋：「赤白色也」一般，是接近於現今的粉紅色、桃紅色色相。

另外，青字也是五正色之一，造字初期是用來表達草之色彩或綠色，《詩經》〈國風〉中就有「瞻彼淇奧，綠竹青青。」其中的青字，就是以青字來描寫竹葉的綠色。藍字在歷代字典中的表現就比較奇特的，均是指植物名，使用的例證上，如〈小雅·采芣〉詩裡的「終朝采藍」，詩句中的藍字，是指植物 (藍草) 的，不是表現藍色。藍字被使用於色彩表達的記載，歷代的字典均未見，直到最近民國初年出現的字典中，才發現有藍字是指色彩表現的詞條記載。可是，在現在的彩色語言中，藍字的出現頻度是值得注意的。兩組四字的色相詮釋上，經比對1958與1989年兩版的《辭源》記載下，對緋、絳、紫字的詮釋文，就出現緋字由「帛赤色也」改為「紅色」，絳字由「赤色也」改成「深紅色」，紫字由「青赤相間色也」變成「藍紅合成的顏色」之表達。相隔三十年的版本詮釋文上，明顯地感受到因為時間上的不同，而產生色彩表現上的變化。

從歷代字典的調查與實際的生活體驗裡，可以充分地感受到赤、紅、青、藍四字，因時間的演變而產生語言使用上的變化。而如此的變化，是否也會轉映於聯想對象上？聯想的對象物的轉變是否也會因社會喜好關注對象有所改變，其上逆的色彩對應也因此會產生不同的結果等之問題。因此本研究嘗試以兩階段調查，利用時間差距，嘗試捕捉近代之赤和紅、青和藍四字之位移狀態。並進而針對其對應的聯想對象變化實相，推測色名與色彩對應所構成的色彩語言認知上的社會變化。

研究進行第一階段調查於2003年實施，調查對象為研究所、大學、高中、國中四個族群共772人，調查結果第一順位的聯想語彙依次為：國中族群：赤/太陽、紅/蘋果、青/草、藍/天空。高中族群：赤/太陽、紅/蘋果、青/草、藍/天空。大學族群：赤/太陽、紅/血、青/草、藍/天空。研究所族群：赤/火、紅/太陽、青/草、藍/天空。四個族群間的差異並不大，尤其「青和藍」這對色名，在各族群的第一順位聯想下幾乎是完全相同的。第二階段於間隔三年後實施，除了檢驗因時間的差異所產生的變化以外，本次更將調查族群再擴大，增加原住民學校的學生，希望理解因生活經驗與生活空間的不同，在聯想上，是否也會產生特殊性的差異。

1.2 研究目的

本研究目的在透過比較兩次的調查結果，理解赤和紅、青和藍字對應聯想的變化，期待具體地捕捉赤和紅、青和藍兩組色名的聯想差異。更希望進一步理解不同環境與生活經驗的族群，對於色名聯想的影響，進而瞭解色名與意義在時間、生活經驗、族群等不同條件，所產生的變化。具體研究目的如下：

1. 比較各族群對於赤和紅、青和藍兩組四字之色名聯想差異。
2. 比對赤和紅、青和藍兩組四字色名之時間差異的聯想狀況。

1.3 研究對象

為了比較兩次調查的差異，第二次抽樣的對象，儘可能與第一次研究的抽樣族群相近，且分別於北、中、南區域之學生進行抽樣。國小族群，因語言的操作能力上，處於尚形成途中，因此不列入調查範圍內。另外，經由第一次的調查結果，顯示研究所族群與大學族群並無明顯的差異，因此進行第二次調查時，將研究所族群剔除，不再進行調查；另外增加第一次並未調查的原住民族群對象。目前在台灣的原住民，雖然接受了和平地居民相同的教育，但因其生活經驗與習慣均具有環境與歷史、文化、語言上的獨特性。接受漢語教育後，是否會與漢族有對照性的差異出現，更希望為原住民建立部分資料，可成為日後比對或進一步調查研究的基礎。因此，構成研究對象的四個族群分別為：國中、高中、大學、原住民學校等，如表1：

表1 第二階段調查對象與人數統計表

族群	受測對象	男生	女生	合計
國中	板橋市光復國中	20	15	185
	台中市光明國中	31	32	
	台南市長榮國中	78	9	
高中	桃園市育達高中	9	43	135
	員林縣北斗家商	0	36	
	台南市南英商工	21	26	
大學	中國科技大學	10	19	132
	環球技術學院	19	12	
	崑山科技大學	2	6	
	南台科技大學	7	11	
原住民學校	花蓮光復國中	41	42	229
	屏東來義國中	35	36	
	屏東來義高中	32	43	
合計		322	359	681

根據行政院原住民委員會1998年的統計，台灣地區原住民總人口數390,288人，其中以阿美族的146,804人為最多，其次依序為泰雅族91,367人、排灣族69,453人、布農族41,156人、魯凱族12,309人、卑南族10,575人、鄒族7,543人、賽



夏族7,028人、雅美族4,053人。以台灣地區縣市為單位區分的原住民人口統計裡，花蓮縣以84,792人居冠，其次為台東縣78,944人、屏東縣51,214人。因此本次研究所挑選的原住民學校，以人口數前三名的縣市為主，並以三個縣市的地理位置最北與最南的花蓮、屏東兩地為代表，並考慮了學校內原住民學生較多的花蓮光復國中、屏東來義國中與來義高中進行調查。學校概況與人數簡述如下：

- a. 光復國中：創建於1962年8月，本校目前有百分52%的原住民籍學生，餘48%為閩南、客家及少數外省籍學生，彼此相處融洽。全校班級數共二十班，學生人數539人(原住民學生272人)。
- b. 來義國、高中：建立於1968年，於2000年改制為「屏東縣來義中學」，是國內第一所原住民完全中學。高正雄校長指出2000年第一屆高中新生，只招收兩班普通班、一班體育班，九十三年學年度可發展為國中部十五班、高中部二十一班。目前全校學生人數696人，原住民學生佔全校學生54%，是僅次於花蓮體育高中68%，排名全國第二。

1.4 研究限制

- 1. 本研究的調查對象，僅限於國中、高中、大學、研究所等，及原住民學生為主，國中以下，研究所以上、及中老年人的族群，暫不列入調查。
- 2. 根據教育部九十四學年統計資料，全國大專以上學校數有162所，高中職學校數有471所，國中學校數有732所。由於學校數眾多，本研究先以北中南生活圈為取樣標準，再以抽樣方式決定調查之對象。
- 3. 研究調查對象族群中之男女人數不一致，乃是由於以全班採樣為主，各校班級總人數與男女比率不同所導致，並以受測當天出席人數為調查對象。
- 4. 研究對象原住民族群之聯想結果，僅以觀看漢字的聯想為統計分析結果。聯想結果是否受到母語文字用法影響，不在本次研究範圍內。

1.5 研究方法

本研究之調查方式是以開放式問卷調查法為主，問卷設計以「自由填答」的方式、分兩階段進行。第一階段調查於2003年實施，並進行分析與檢討，第二階段則於2006年實施。

進行方式為：請受測者分別就漢字「赤、紅、青、藍」單字，在自我認知範圍與意義判斷上進行聯想，不做任何提示性說明，並於設計好之A4紙張上填寫所能聯想到的任何

語彙(如圖1)，每個色名填寫五組，並請受測者盡可能填滿五組(不受時間限制)，未能完成者也不予免強(考量低年齡者的理解能力)。不同色名間的填答亦可重複(用以比對不同色名之間的聯想重疊部分)。第一階段調查是請受測者針對四個漢字色名，各填答十組，第二階段改為五組，調整的考慮是基於，研究旨在調查聯想的頻率與次數的高低，次數少的聯想並不被列為主要資料，對結果產生不受影響。

問卷回收後再將四大族群的聯想資料，分別輸入Microsoft Excel軟體來進行次數的統計與分析。

敬啟者：
這是一份學術研究的問卷，主要在瞭解色名和意義間的關係。敬請安心填答，並衷心感謝您的協助與參與。
敬祝 萬事如意~~

國立雲林科技大學設計學研究所
教授：曾啟雄 博士生：劉晏志

說明：
請就以下四個漢字色名，進行開放式聯想，於下列空格內填寫該色名能讓你聯想到的任何人事地物...等，內容不限，不同色名中的填答亦可重複。

<p>紅 請依順序 1,2.....5 填答，且儘可能填滿 5 項。</p> <p>1. _____</p> <p>2. _____</p> <p>3. _____</p> <p>4. _____</p> <p>5. _____</p>	<p>青 請依順序 1,2.....5 填答，且儘可能填滿 5 項。</p> <p>1. _____</p> <p>2. _____</p> <p>3. _____</p> <p>4. _____</p> <p>5. _____</p>
<p>藍 請依順序 1,2.....5 填答，且儘可能填滿 5 項。</p> <p>1. _____</p> <p>2. _____</p> <p>3. _____</p> <p>4. _____</p> <p>5. _____</p>	<p>赤 請依順序 1,2.....5 填答，且儘可能填滿 5 項。</p> <p>1. _____</p> <p>2. _____</p> <p>3. _____</p> <p>4. _____</p> <p>5. _____</p>

性別：男 女
 目前就讀：國中 高中
大學 研究所

本問卷到此結束，感謝您的協助。

圖1 聯想調查問卷樣式

II. 文獻探討

2.1 中文書籍

林書堯 (1978) 在《色彩認識論》一書中指出：寒熱帶的人與溫帶的人，原始的或落後的民族與先進的開發的民族，接受東方文化與西方文化，自由而浪漫的職業與嚴肅而精密的職業等等差異，對於色彩聯想的方向與品質都會產生很大的差異。但是，大致上赤色的聯想會有：熱的、活潑的、寬大的、引人注目、辣的、令人疲勞等等之感覺出現。

鄒愉金 (1978)，《色彩的研究與應用》一書中，色彩能影響人類的情緒，由於物理、生理和習慣上的關係，人們會覺得色彩具有活潑、靜止、顯著、真實、剛強、溫暖、輕

快、伸張或前進等感覺。一般而言色彩帶給人類的感覺，會有如紅色系：感覺/血、火、溫暖、熱情、歡快、活潑等之感覺對應描述。

何耀宗 (1982)《色彩基礎》一書中指出，看到某種顏色時，會很容易的想起和它有關聯的事物，稱為「色彩的聯想」。對於色彩的聯想，多由從前的經驗或記憶以及知識所產生，也會因為觀看者的國民性、年齡、性別而有差異，不過就一般普遍情況來看，它仍有共通多數的聯想，且可以分為具體與抽象的聯想。

董顯仁、紀麗 (1993)《裝飾色彩基礎技法》一書中指出，對色彩的聯想與人的生活經歷、知識和修養有直接關係，一般情況下，兒童對色彩的感覺，只能聯想到周圍的動物、植物、食品和玩具等具體事物，而成年人的聯想則較多源於社會的實踐，並往往以聯想去評價色彩，感受色彩。

2.2 聯想調查

賴瓊琦 (1995)，《色彩喜好及聯想調查研究》於1983年與1994年針對台灣地區，年輕學生對於色彩聯想的調查研究，兩次調查皆以生活背景與年齡相距不大的大專學生為對象，在聯想調查的結果統計後，兩次的結果並沒有太大的差異。

黃雅卿 (1997)，於1996年以「自由聯想」與「限制聯想」方式兩階段調查30人對於47組色彩的「自由聯想」發表了〈色彩聯想調查研究〉一文。調查方式是以觀看色票方式，填寫統計而成。

王秀如、葉于雅 (2001)〈不同職業屬性之色彩聯想〉，針對10個不同職業類別所做的色彩聯想差異調查，以限制聯想方式 (即以PCCS色票的大分類25色為調查樣本)，進行行業屬性與色彩聯想。

林清泉、陳光大 (2001)，〈果汁飲料包裝色彩聯想適配性研究〉，研究調查也是以色票樣張來進行，讓受測者觀看色票與各類果汁 (10種) 相互之間的適配性，結果以色調與色相的表示來呈現。

綜合以上研究可以發現，除了黃雅卿 (1997) 第一階段是以「自由聯想」的方式來進行，其他無論是行業色彩或是果汁包裝色彩適配性的調查，多是以觀看色票的「限制聯想」方式來進行。大部分調查的樣本數量偏高，因此也產生有統計結果數據不高的情況。

2.3 日文書籍

日本色彩研究所 (1965)，對於色彩的聯想與象徵做了以下的整理。赤字的色彩聯想有：太陽、血、炎、共產國、彩虹、日の丸、草莓、消防車、鼠尾草、不倒翁、鬪牛士、火事、跑車、蘋果、口紅、蕃茄、金魚、鬼の目、赤旗、

大丁草、薔薇等等。

塚田敢 (1978) 在《色彩的美學》一書中指出，人類對於色彩的聯想，會因為生活經驗、記憶力、知識累積、個人特質、性格、生活環境、教養、職業等等因素所影響。經由調查結果發現一般幼年學童，對於色彩聯想多為身邊所常見的動植物、食物、風景、服飾等，以具象的聯想居多。成年人會因為社會生活結構的不同而產生較多的具象、抽象聯想。老年人則以抽象的聯想為主。

江幡潤 (1993) 於《色名の由來》一書，1979年針對女子聖學院短期大學生126人所做的色彩聯想調查結果如下：赤 Signal Red (さえた赤)，抽象的聯想有：情熱、暖かさ、愛、激怒、強さ、愛らしさ、流血 (高率の順より)，青Cobalt Blue (さえた青)，抽象的聯想有：若さ、冷靜、涼しさ、靜寂 (高率の順より)。

近藤恆夫 (1995)《色彩學》一書中，將色彩聯想與色彩象徵分開來講，在色彩聯想部分，赤色的抽象 (概念) 聯想有情熱、活力、危險、革命；具體 (現象) 聯想則有太陽、火、血、口紅、リング。青色的抽象 (概念) 聯想有沉靜、理知、冷淡、警戒；具體 (現象) 聯想則有空、水、海。綠色的抽象 (概念) 聯想有平和、安全、無力、無難；具體 (現象) 聯想則有田園、草木、森林、芝生。青綠色的抽象 (概念) 聯想有深遠、胎動、毀謗、妒心；具體 (現象) 聯想則有海洋、深綠、寶石。在色彩象徵的部分，赤字在古代代表人 (幸福)；青字在古代代表天空 (法律)；綠字在古代則代表自然 (永遠)。

滝本孝雄、藤沢英昭 (1996)，在《入門色彩心理學》一書中將赤、青色色彩象徵整理如下，赤色：喜悅、情熱、愛情、革命、熱心、活氣、誠心、幼稚、野蠻、卑俗。青色：沉靜、沉著、深遠、消極、悠久、冥想、真實、冷靜、寂寥。

以上的色彩意象聯想調查，多以紅、赤、青、藍或橙、黃、綠、靛、紫、黑、白、灰、金、銀等單一色名的統計，並沒有針對赤紅、青藍這兩組色名同時比對的資料，或是針對不同族群聯想差異的比較。另外，在收集中也發現一個特殊的現象，日文書籍中多以「赤、青」字為主要色名，而國內色彩學類書籍則以「紅、藍」字為主要色名，顯示在國籍的差異上日本使用赤字來表示我國常用的紅字，對於我國常用的藍字，日本則是以青字來表示。

2.4 第一階段調查

本研究調查採兩階段方式，第一階段調查時間於2003年進行，分別於北中南地區抽樣國中族群210人、高中族群228



人、大學族群210人、研究所族群108人(如表2)進行漢字色名「赤紅、青藍」開放式的聯想調查,以問卷方式取得有效資料共25,775筆。統計分析後發現,國中族群由於年齡層最低,所接觸到的事物或生活經驗有限,所以聯想結果,多以具體聯想的事物為主,且多為身邊常見的東西,如衣服、領帶、黑板、窗簾、滅火器等,抽象聯想的較少。這樣的結果與中井義雄、川崎秀昭在《現代色彩學》書中,所提到的「幼年、少年會以身邊動、植物等具體的聯想較多。」說法是吻合的。高中族群由於學習經驗的累積,對於抽象的聯想有較多的發揮,如熱情、血腥、戰爭、危險、環保、和平、憂鬱、涼爽、清涼等。而大學與研究所族群的抽象、具象聯想和高中族群比較起來,並沒有明顯的差異情況,顯示這三個族群,無論在生活的見識、經驗或經常接觸到的事物上是接近的。

表2 第一階段調查對象與人數統計表

國中 210人	1. 台北縣溪崑國中 2 年 31 班, 男生/19 人, 女生/18 人。 2. 台中市光明國中 103、105、114 班, 男生/29 人, 女生/44 人。 3. 台南市金城國中 102、103、206、306 班, 男生/47 人, 女生/53 人。
高中 228人	1. 彰化縣北斗家商廣告設計科學生, 男生/53 人, 女生/84 人。 2. 台南市南英商工廣告設計科學生, 男生/37 人, 女生/54 人。
大學 210人	1. 雲林科技大學四技一, 男生/20 人, 女生/29 人。 2. 崑山科技大學視覺傳達設計系, 男生/19 人, 女生/54 人。 3. 環球技術學院四視傳二甲, 男生/22 人, 女生/30 人。 4. 嶺東技術學院夜視傳三 A, 男生/6 人, 女生/30 人。
研究所 108人	雲林科技大學、崑山科技大學、高雄師範學院(視傳所、工設所、電子所) 男生/61 人, 女生/47 人。
以上總計人數(756人): 男生/313 人, 女生/443 人。	

各族群聯想次數經統計整理後,重疊較高的語彙如下:

國中族群:

赤字: 太陽/32/25、橘子/26/8、血/22/12、火/17/19、夕陽/15/17、熱/7/5、關公/5/7。

紅字: 蘋果/85/45、血/58/58、草莓/34/17、熱情/31/12、紅筆/30/29、太陽/29/18、火/28/29、玫瑰花/26/14、口紅/25/14、關公/23/17、番茄/21/14、西瓜/19/12、衣服/13/14、消防栓/12/15。

青字: 樹/30/15、葉子/25/26、黑板/24/19、青蘋果/23/20、草/22/29、草地/21/10、山/21/14、海/16/11、天空/13/14、衣服/13/15、民進黨/3/9。

藍字: 天空/86/67、海/63/39、藍筆/34/28、水/17/17、憂鬱/16/4、小叮噹/15/7、游泳池/11/5、立可白/10/12、牛仔褲/9/1、國民黨/6/10。

高中族群:

赤字: 橘子/47/29、太陽/41/32、夕陽/40/13、柳丁/29/15、楓葉/28/11、火/21/17、木瓜/21/12、血/19/8、芒果/16/12、衣服/12/12。

紅字: 蘋果/108/60、血/94/74、太陽/58/38、草莓/51/17、番茄/49/32、辣椒/42/22、口紅/41/17、火/40/30、玫瑰花/35/11、西瓜/30/12、紅包/29/15、紅筆/28/15、櫻桃/20/8、可口可樂/10/8、國旗/8/11。

青字: 青蘋果/65/45、草/51/56、葉子/49/29、檸檬/38/9、樹/26/21、芭樂/22/7、天空/21/12、西瓜/20/12、青菜/20/9、山/11/15。

藍字: 海/125/63、天空/123/78、藍筆/49/30、水/35/23、游泳池/19/9、憂鬱/18/6、藍莓/17/8、衣服/16/14、小叮噹/12/9。

大學族群:

赤字: 太陽/40/11、赤兔馬/40/20、火/37/18、赤子之心/32/6、關公/31/15、赤裸裸/27/10、赤道/26/12、熱/19/15、赤腳/19/5、面紅耳赤/19/5、血/18/8、赤崁樓/11/5、生氣/9/6。

紅字: 血/94/43、蘋果/68/19、太陽/67/21、熱情/46/13、番茄/35/13、草莓/33/6、口紅/32/2、火/27/18、喜事/27/3、玫瑰花/32/11、國旗/22/8、新年/19/5、夕陽/17/4、月經/15/5、熱/16/6、紅包/14/4、紅筆/14/9、西瓜/13/7。

青字: 青青河邊草/34/5、青龍/34/13、青蘋果/31/11、青草/40/15、包青天/22/6、天空/34/5、啤酒/29/14。

藍字: 天空102/39、海洋/94/15、憂鬱/59/12、牛仔褲/44/10、水/27/15、原子筆/25/8、藍天/24/8、自由/21/6、自由/21/6、游泳池/20/5、藍筆/20/7、大海/16/7、威而剛/14/7、冷靜/11/6、清涼/8/6。

研究所族群:

赤字: 太陽/14/9、熱/10/12、關公/9/4、赤道/6/13、赤兔馬/6/10、中國/6/6、血/5/8、赤裸裸/4/14、火/4/8。

紅字: 太陽/18/13、蘋果/13/17、血/11/33、玫瑰/11/6、熱情/10/14、紅包/10/14、口紅/8/8、喜事/7/7、火/5/11、國旗/5/10。

青字: 草/11/27、青蘋果/10/11、青天/8/15、樹/6/5、包青天/5/7、青青河邊草/5/7、山/4/12、青鳥/4/8、青龍/4/8。

藍字：海洋/26/37、天空/22/32、憂鬱/12/12、藍天/9/16、國民黨/6/10、水/5/9、藍筆/3/9、原子筆/7/8、牛仔褲/7/7。

※ (數字代表受測出現的次數/女/男)

整體而言，各族群對於赤紅青藍色名的開放聯想，次數出現較高的語彙並沒有太大的差異，但如果就10個填答的先後順序而言，各族群在第一順位聯想的填答語彙，出現次數最高的結果如下：國中族群「赤/太陽、紅/蘋果、青/草、藍/天空」、高中族群「赤/太陽、紅/蘋果、青/草、藍/天空」、大學族群「赤/太陽、紅/血、青/草、藍/天空」、研究所族群「赤/火、紅/太陽、青/草、藍/天空」，四個族群幾乎相近，尤其青藍這兩組色名，在各族群的第一順位聯想下幾乎是完全相同的。本研究結果也與塚田 敢所做的調查結果類似，幼年學童以具象聯想較高，成年人較多的具象、抽象聯想。

另外，人們對於色彩的感覺，也會受到廣大媒體的影響，而產生特殊性或時代性的聯想語彙，如：紅字會聯想到「可口可樂」，藍字「百事可樂」，青字的「民進黨」、「啤酒」、「青箭口香糖」與藍字的「國民黨」、「威而剛」、「Windows XP」。受到電視媒體影響的卡通人物名稱：赤/赤木岡憲、小紅帽，紅/Kitty貓、天線寶寶，藍/小叮噠、天線寶寶。電視電影名稱：赤/赤裸羔羊、赤色風暴，紅/紅色警戒、紅白勝利、紅磨坊，青/青澀時代，藍/藍色生死戀、藍色多瑙河。

目前國內大多以紅字來取代赤字，因此對於赤字的使用率與認知程度都比紅字來的低，所以赤字在各族群開放的聯想上，出現較多的差異性。但是赤字的聯想仍以「太陽」出現為最高，由於光、火、熱屬於光源照射而反映出來的結果，所以「赤」有明顯偏光源色的意象。紅字出現較高的聯想，則是以物體反射而呈現色彩的物體色為主，如血、蘋果、番茄、草莓等。「青」字整體的具象聯想，有偏綠色色相的趨勢，如草、青草、草地、草原出現次數為最高，其次的樹、樹葉、森林等也都是屬於綠色的色相，這樣的色彩認知似乎與現代印刷油墨中的，色彩三原色(青、洋紅、黃色)是不一樣的色彩。藍字在中國早期並非用來形容色彩，而是在指一種可以染藍色的植物「藍草」，但是現在卻多被用來形容天空、海、水、藍天、大海、海洋、海水等的色彩。青藍兩字至今仍存在著色相表達上的混淆曖昧性，在目前的認知與使用情況是處於相當的交錯地帶，在色相的認定上有模糊難以界定的情形。青、藍兩字的觀察性調查研究，有必要於若干年後，在進行確認性調查，作為不同年度之比對基礎，以了解色名的時代推移和

對應色相的變遷狀態。

III. 第二階段聯想統計與分析

該階段於2006年實施，調查對象為國中、高中、大學及原住民國、高中學校之學生，以問卷調查法取得「赤紅青藍」漢字之意像聯想資料共11,934筆(表3)，由統計表中的數字顯示，除了高中女生以外的所有受測族群，「赤」字的聯想次數都少於「紅青藍」三字，顯示大多數人對於赤字的聯想能力較弱，研究推測應該是紅字的使用頻率高於赤字的影響，導致受測者對於赤字的認知與聯想能力降低的原因。另外，(表4)為各族群扣除重疊之後的聯想詞種的數量，由數字中也發現了一個特殊的情況，雖然各族群的紅字聯想次數多於赤字，但是紅字的詞種卻是少於赤字的，這也顯示了多數人對於赤字的想法多樣而且分歧，導致聯想語彙集中情況降低的原因。

經由統計數字的顯示，雖然表達了某些特殊的狀況與意義，但這些只是針對數量上所做的分析而已，實際上的各色名、各族群之間所產生的重疊情況或聯想差異，將於下節詳細說明。

表3 赤紅青藍聯想之有效樣本數統計表

受測族群	性別/人數	赤	紅	青	藍	合計
國中	女/56	264	276	275	274	1089
	男/129	523	624	557	573	2277
高中	女/105	458	515	456	486	1915
	男/30	112	147	127	136	522
大學	女/107	383	409	396	393	1581
	男/55	164	184	177	186	711
原住民國	女/78	305	349	339	339	1332
	男/76	266	325	300	306	1197
原住民高中	女/43	151	206	192	199	748
	男/32	116	159	144	143	562
合計	男女/681	2742	3194	2963	3035	11934

(本研究整理)

表4 各族群聯想之詞種數量統計表

受測族群	赤	紅	青	藍
國中	356	316	314	277
高中	303	226	240	206
大學	264	248	271	212
原住民國	276	230	237	214
原住民高中	162	156	142	122

(本研究整理)

3.1 國中族群分析

國中族群受測人數共185人，包含男生129人、女生56人，該族群的聯想語彙，經統計後發現以具象的聯想居多，而且多以日常生活中身邊所能見到的事物或印象中的狀態來填答，如：衣服、筆、車子三項都是赤紅青藍四個漢字都



有出現的共同聯想，其他則有黑板、制服、運動服、書包、書本、考卷(0分)、國旗、粉筆、垃圾桶、垃圾袋、桌子等等。在日常生活中有印象的則包含有警告標誌、紅綠燈、電影分級顏色、政黨色彩、彩虹、郵筒等等。抽象聯想在該族群出現的比率偏低，赤字有熱/熱情；紅字有熱情/喜事；青字有鬼/驚恐；藍字有憂鬱/憂愁。

另外，以色名前置來修飾的語彙比率也很高，如：赤字的赤裸、赤道、赤兔馬、赤崁樓等；紅字的紅包、紅筆、紅毛城、紅茶等；青字的青龍、青蛙、青山、青草茶等；藍字的藍筆、藍天、藍寶石、籃球等。該族群也出現較多與卡通或線上遊戲有關的語彙，如：赤字的RO仙境傳說、火影忍者、真三國無雙、赤木剛憲；紅字的小紅帽、天線寶寶等；青字的青眼白龍、木葉忍者村等；藍字的多啦A夢、亞特蘭提斯、天線寶寶等，表現出電視卡通作品對青少年的影響。由此可以發現該族群的填答是以日常生活中所見或知識範圍內的認知為主。該族群的聯想語彙，前五順位分別為：

赤字：太陽/44、血/29、火/27、赤裸/16、橘子/16。

紅字：血/102、蘋果/47、紅包/34、太陽/33、紅筆/31。

青字：草/34、青蘋果/31、黑板/30、草地/24、草原/23。

藍字：天空/129、大海/46、藍筆/42、海/41、海洋/29。

表5 國中族群赤紅青藍聯想統計

色名	聯想語彙
赤	太陽/44、血/29、火/27、赤裸/16、橘子/16、赤兔馬/13、衣服/13、火焰/12、紅色/11、蘋果/11、楓葉/10、赤崁樓/8、熱/8、熱情/8、赤丸/7、紅筆/7、赤壁之戰/6、炎熱/6、赤紅色/6、夏天/6、戰爭/6、火災/5、心臟/5、血腥/5、赤子之心/5、赤色/5、柳丁/5、黃昏/5、暴力/5、鞋子/5、磚塊/5、關公/5
紅	血/102、蘋果/47、紅包/34、太陽/33、紅筆/31、花/16、春聯/15、衣服/11、草莓/10、玫瑰花/9、熱情/9、夕陽/8、紅毛城/8、喜事/8、磚塊/8、紅茶/7、紅綠燈/7、火焰/6、西瓜/6、蕃茄/6、鮮血/6、關公/6、籃球/6、一百元/5、口紅/5、月經/5、考試卷/5、血腥/5、紅色/5、紅蘋果/5、彩虹/5、喜帖/5、筆/5、戰爭/5
青	草/34、青蘋果/31、黑板/30、草地/24、草原/23、樹木/23、天空/20、樹葉/20、葉子/19、青龍/14、森林/13、青蛙/12、山/9、衣服/8、青山/8、青草茶/8、書包/8、鬼/8、綠色/8、台灣啤酒/7、青色/7、青草/7、青鳥/7、瘀青/7、水/6、青天/6、青竹絲/6、青苔/6、青眼白龍/6、海洋/6、筆/6、臉色/6、大樹/5、青茶/5、蛇/5、湖/5、蔬菜/5、驚恐/5
藍	天空/129、大海/46、藍筆/42、海/41、海洋/29、憂鬱/28、水/27、藍天/21、衣服/15、藍寶石/10、地球/9、書包/9、海水/9、牛仔褲/8、自由/8、國民黨/7、游泳池/7、筆/7、褲子/7、藍色/7、多啦 A 夢/6、原子筆/6、雲/6、憂愁/6、內褲/5、河流/5、魚/5

※數字代表受測出現的次數，5次以後資料因資料眾多，暫不列入。
(本研究整理)

3.2 高中族群分析

高中族群受測人數共135人，包含男生30人、女生105人，經統計後發現該族群開始出現有較多的抽象聯想，如：赤字有熱、熱情、炎熱、生氣、痛、忠誠、近朱者赤、害羞、愛、戰爭、警告等；紅字有熱情、喜事、過年、熱、結婚、愛心、女生、危險、警告等；青字有環保、驚嚇、青澀、鬼、苦、噁心、男生等；藍字有憂鬱、舒服、清涼、憂傷、清爽、寬闊、冷、浪漫、恐懼、輕鬆等。具像聯想仍是以知識範圍或印象中的事物為主，和國中族群差異不大。

該族群聯想語彙，前五順位分別為：

赤字：太陽/29、血/16、朱雀/14、熱/14、橘子/13。

紅字：血/67、蘋果/45、太陽/27、紅包/22、火/19。

青字：草地/22、草/21、天空/19、山/15、黑板/15。

藍字：天空/91、海/34、大海/28、海洋/28、水/27。

表6 高中族群赤紅青藍聯想統計

色名	聯想語彙
赤	太陽/29、血/16、朱雀/14、熱/14、橘子/13、火/11、赤道/9、赤腳/8、玫瑰花/7、熱情/7、赤裸裸/6、辣椒/6、磚塊/6、木頭/5、火焰/5、衣服/5、赤木/5、赤崁樓/5、咖啡/5、炎熱/5、天/5、草莓/5、番茄/5、楓葉/5、關公/5
紅	血/67、蘋果/45、太陽/27、紅包/22、火/19、熱情/17、草莓/15、辣椒/15、花/14、月經/12、玫瑰花/11、春聯/11、紅筆/11、口紅/9、番茄/9、血液/8、衣服/8、西瓜/8、流血/8、火焰/7、喜事/7、國旗/6、過年/6、熱/6、心/5、新年/5、滅火器/5
青	草地/22、草/21、天空/19、山/15、黑板/15、葉子/15、樹/15、青龍/14、青蘋果/13、草原/11、環保/9、青椒/8、蘋果/8、水/7、民進黨/7、青色/7、青青河邊草/7、青草/7、青箭口香糖/7、森林/7、樹木/7、藍天/7、青天/6、青草茶/6、鬼/6、大地/5、包青天/5、青山/5、海洋/5、草山春暉/5、國旗/5
藍	天空/91、海/34、大海/28、海洋/28、水/27、藍天/21、憂鬱/20、藍筆/12、地球/9、多啦 A 夢/9、一千元/8、牛仔褲/8、冰/7、男生/7、制服/7、原子筆/7、自由/6、國民黨/6、眼睛/6、游泳池/6、舒服/6、運動服/6、衣服/5、涼/5、清涼/5、筆/5、憂傷/5

※數字代表受測出現的次數，5次以後資料因資料眾多，暫不列入。
(本研究整理)

3.3 大學族群分析

大學族群受測人數共132人，其中男生55人、女生77人，該受測族群由於年齡較長，並開始接受多元而且自由的學習環境，受測結果也隨著生活中所能接觸、遇見或個人喜好的因素而影響。該族群也出現較多以文學語彙為主的聯想事物，這部分的比率是高於前兩個族群的，如赤字的赤兔馬、赤子之心、赤壁之戰等；紅字的小紅帽、紅樓夢等；青字的青青河邊草、青出於藍等；藍字的藍色情挑、更勝於藍等。該族群也由於接受更高度的社會經驗或媒體廣告



的渲染，對於政黨色彩或媒體訊息具有極高度的敏銳觀察或認知，因此，青字所代表的民進黨；藍字所代表的國民黨、馬英九、連戰都有較高的出現頻率。

該族群聯想語彙，前五順位分別為：

赤字：赤道/27、赤兔馬/17、太陽/16、關公/15、赤子之心/12。

紅字：血/61、蘋果/24、太陽/19、熱情/19、紅包/16。

青字：青青河邊草/19、草地/19、草/17、天空/11、青蛙/10。

藍字：天空/69、憂鬱/30、國民黨/29、牛仔褲/26、海/25。

表7 大學族群赤紅青藍聯想統計

色名	聯想語彙
赤	赤道/27、赤兔馬/17、太陽/16、關公/15、赤子之心/12、赤腳/11、硃砂/11、赤炭樓/10、血/9、赤裸裸/9、朱雀/8、赤裸/8、紅色/8、熱/8、日本/7、夕陽/7、印泥/7、危險/6、生氣/6、炎熱/6、臉紅/6、中國/5、火龍果/5、血液/5、赤木剛憲/5、赤肉羹/5、鮭魚/5
紅	血/61、蘋果/24、太陽/19、熱情/19、紅包/16、口紅/13、火/12、草莓/11、小紅帽/10、月經/8、玫瑰/8、紅燈/8、暴力/8、蕃茄/8、國旗/7、喜事/7、辣椒/7、法拉利/6、關公/6、春聯/5、紅衣女孩/5、紅豆/5、紅綠燈/5、愛情/5、禁止標誌/5、熱/5
青	青青河邊草/19、草地/19、草/17、天空/11、青蛙/10、山/9、民進黨/9、青草/9、青草茶/9、鬼/9、青龍/8、青蘋果/8、草原/8、樹木/8、青椒/7、黑青/7、蘋果/7、青天/6、國旗/6、浩克/6、小草/5、青山/5、青鳥/5、森林/5、湖/5、綠燈/5、樹/5、臉色發青/5
藍	天空/69、憂鬱/30、國民黨/29、牛仔褲/26、海/25、藍天/25、舒服/23、大海/18、海洋/18、水/17、海水/11、原子筆/9、筆/8、地中海/7、威而剛/7、游泳池/6、藍筆/6、藍寶石/6、海邊/5

※數字代表受測出現的次數，5次以後資料因資料眾多，暫不列入。
(本研究整理)

3.4 原住民學校族群分析

研究統計後發現，該族群聯想語彙出現次數較高的部分與上述所列三大族群，並無明顯差異情況，這顯示原住民族群中的大多數人對於赤紅青藍的聯想，與其他國、高中大學族群具有基本的認知與共通性。不過，還是有少數的人對於赤紅青藍漢字聯想，保留了不同的看法，如該族群因為居住環境、生活條件的不同所產生的聯想；青竹絲、竹子、芥菜、紫羅蘭、向日葵、檳榔、芒果等，以上則是其他族群比較少出現的聯想語彙，這也顯示了該族群與其他族群不同生活環境的差異。接下來將區分為國、高中族群兩部分詳細說明：

3.4.1 原住民國中族群

原住民國中族群受測人數共146人，男生67人、女生79人，該族群的聯想語彙也和國中族群具有相同的特性，就是抽象聯想較少，具象聯想居多的情況，赤字有熱情/2等；紅

字較多有熱情/12、愛心/6、愛情/6、新年/5、結婚/2等；青字有活潑/2等；藍字則有憂鬱/15、廣大/3、放鬆/2、夏天/2等。該族群聯想語彙，前五順位分別為：

赤字：太陽/39、火/21、血/17、橘子/17、衣服/12。

紅字：血/101、蘋果/50、紅筆/22、口紅/21、草莓/20。

青字：山/34、樹/34、草地/31、黑板/28、草/27。

藍字：天空/109、海洋/36、藍筆/31、大海/30、海/27。

表8 原住民國中族群赤紅青藍聯想統計

色名	聯想語彙
赤	太陽/39、火/21、血/17、橘子/17、衣服/12、楓葉/11、玫瑰花/8、磚塊/8、赤尾青竹絲/7、岩漿/7、柳丁/7、紅色/7、桌子/7、紫羅蘭/7、向日葵/6、茄子/6、薰衣草/6、夕陽/5、火焰/5、油漆/5、花/5、屋頂/5、紅茶/5、粉筆/5、彩色筆/5、紫菜/5
紅	血/101、蘋果/50、紅筆/22、口紅/21、草莓/20、紅包/19、紅茶/14、火/12、衣服/12、熱情/12、太陽/10、花/10、紅綠燈/7、蕃茄/7、玫瑰花/6、愛心/6、愛情/6、夕陽/5、油漆/5、紅色/5、紅寶石/5、消防車/5、新年/5、籃球/5
青	山/34、樹/34、草地/31、黑板/28、草/27、青蘋果/23、葉子/23、樹葉/15、青蛙/13、樹木/13、青竹絲/11、青苔/10、草原/9、窗簾/9、衣服/8、草皮/8、芭樂/7、粉筆/7、綠茶/7、蛇/6、小草/5、森林/5、綠色/5
藍	天空/109、海洋/36、藍筆/31、大海/30、海/27、衣服/21、藍天/20、憂鬱/15、運動服/12、水/11、車子/11、游泳池/8、藍寶石/8、希臘/6、書包/6、海水/6、鞋子/6、立可白/5、油漆/5、魚/5、筆/5、雲/5

※數字代表受測出現的次數，5次以後資料因資料眾多，暫不列入。
(本研究整理)

3.4.2 原住民高中族群

原住民高中族群受測人數共83人，其中男生41人、女生42人，該族群連想語彙比原住民國中出現較高比率的抽象聯想，如赤字的熱情/5、中國/4、戰爭/3、日本/2、共產/2等；紅字有熱情/16、愛心/4、警告/4、愛情/3、危險/2、過年/2等；青字有靈異/3等；藍字有憂鬱/23、自由/2、純淨/2、清涼/2等。

表9 原住民高中族群赤紅青藍聯想統計

色名	聯想語彙
赤	太陽/14、赤道/12、血/8、赤尾青竹絲/7、衣服/6、赤木剛憲/6、赤裸/6、赤壁之戰/6、夕陽/5、赤炭樓/5、熱情/5
紅	血/33、蘋果/29、熱情/16、玫瑰/12、月經/10、紅筆/10、口紅/9、衣服/9、紅包/8、夕陽/7、太陽/7、蕃茄/6、血液/5、紅綠燈/5
青	山/21、青蘋果/17、草/14、草原/13、青山/11、青椒/9、啤酒/9、樹/8、青草茶/7、草地/7、窗簾/7、黑板/7、芒果/6、青苔/6、葉子/6、民進黨/5、青草/5、國旗/5、綠茶/5
藍	天空/61、海洋/28、憂鬱/23、藍筆/17、大海/14、海/14、衣物/11、國民黨/9、藍天/6、藍雨/6、藍莓/5

※數字代表受測出現的次數，5次以後資料因資料眾多，暫不列入。
(本研究整理)



該族群聯想語彙，前五順位分別為：

赤字：太陽/14、赤道/12、血/8、赤尾青竹絲/7、衣服/6。

紅字：血/33、蘋果/29、熱情/16、玫瑰/12、月經/10。

青字：山/21、青蘋果/17、草/14、草原/13、青山/11。

藍字：天空/61、海洋/28、憂鬱/23、藍筆/17、大海/14。

IV. 結論與建議

4.1 兩階段調查結果分析

兩階段調查分別統計分析後，各族群在填答時第一順位聯想結果如下(表10)：國中族群「赤/太陽、紅/血、青/草、藍/天空」、高中族群「赤/太陽、紅/血、青/草地、藍/天空」、大學族群「赤/赤道、紅/血、青/草地、藍/天空」、原住民國中「赤/太陽、紅/血、青/草地、藍/天空」、原住民高中「赤/太陽、紅/蘋果、青/草原/山、藍/天空」，結果可以發現少數差異之外，多數的情況都是趨於一致的，赤紅青藍分別以太陽、血、草、天空為主要聯想。2003年的調查結果：國中族群「赤/太陽、紅/蘋果、青/草、藍/天空」、高中族群「赤/太陽、紅/蘋果、青/草、藍/天空」、大學族群「赤/太陽、紅/血、青/草、藍/天空」、研究所族群「赤/火、紅/太陽、青/草、藍/天空」，只有在紅字的部分產生比較大的差別之外，其他色名並無明顯差異。不過紅字的「血、蘋果」在兩次的調查中都是以第一、二順位出現，所以也可以說是沒有太大的改變。

表 10 2006與2003年聯想調查第一順位填答比較表

受測族群	2006 調查結果	2003 調查結果
國中	赤/太陽、紅/血、青/草、藍/天空	赤/太陽、紅/蘋果、青/草、藍/天空
高中	赤/太陽、紅/血、青/草地、藍/天空	赤/太陽、紅/蘋果、青/草、藍/天空
大學	赤/赤道、紅/血、青/草地、藍/天空	赤/太陽、紅/血、青/草、藍/天空
研究所	未調查	赤/火、紅/太陽、青/草、藍/天空
原住民國中	赤/太陽、紅/血、青/草地、藍/天空	未調查
原住民高中	赤/太陽、紅/蘋果、青/草原/山、藍/天空	未調查

兩次的調查結果並無明顯差異，本次雖然新增原住民族群，但是原住民的調查結果，多數人的統計結果與非原住民族群，想法並沒有太多的不同，只有少部分出現較特殊的聯想語彙。

4.2 赤、紅

赤字在現代人的認知與使用頻率上都不及紅字，由聯想語彙的總次數(赤2742次/紅3194次)就能明顯發現其差異，

因為不常使用，多數人對於赤字的聯想能力是比較弱的，所以赤字的聯想次數必然少於紅字，而且多數人對於赤字的想法差異性比較大，詞彙種類反而比紅字來的多，全部受測族群都是同樣的狀況。赤字以「太陽」一詞為代表，紅字則是以「血、蘋果」為主，所以可以發現赤字多用來描寫概念性的色彩，具有抽象描寫的功能，如熱、火的概念性色彩。另外，以赤字為字首的語彙，多數並不是意味著色彩，如赤道、赤腳、赤裸、赤子之心等。而紅字則以物體色為主，多被用來描寫物體本身所呈現的色彩，如血、蘋果、紅包或紅玫瑰，各族群赤字與紅字前置的語彙整理如下：

表 11 各族群赤字與紅字前置的語彙

族群	赤字前置的聯想	紅字前置的聯想
國中	赤裸/16、赤道/15、赤兔馬/13、赤崁樓/8、赤丸/7、赤壁之戰/6、赤紅色/6、赤子之心/5、赤色/5、赤腳/4、赤木剛憲/3、赤字/2、赤綠/2、赤裸武器/2、赤裸羔羊/2、赤熱/2	紅包/34、紅筆/31、紅毛城/8、紅茶/7、紅綠燈/7、紅色/5、紅蘋果/5、紅酒/4、紅磚/4、紅衣女子/3、紅燈/3、紅寶石/3、紅十字會/2、紅土/2、紅色跑車/2、紅血球/2、紅豆/2、紅花/2、紅紙/2、紅蛋/2、紅毯/2、紅樓夢/2、紅龍果/2
高中	赤道/9、赤腳/8、赤裸裸/6、赤木/5、赤崁樓/5、赤紅/3、赤裸羔羊/3、赤木剛憲/2、赤色/2、赤尾蛇/2、赤兔馬/2、赤青/2、赤眼/2	紅包/22、紅筆/11、紅血球/4、紅茶/4、紅蘿蔔/4、紅色愛心/3、紅酒/3、紅綠燈/3、紅色/2、紅色辣椒/2、紅屁股/2、紅蛋/2、紅燈/2、紅藥水/2
大學	赤道/27、赤兔馬/17、赤子之心/12、赤腳/11、赤崁樓/10、赤裸裸/9、赤裸裸/8、赤木剛憲/5、赤肉羹/5、赤裸羔羊/4、赤手空拳/3、赤字/3、赤木/2、赤耳/2、赤肉/2、赤尾青竹絲/2、赤壁之戰/2	紅包/16、紅燈/8、紅衣女孩/5、紅豆/5、紅綠燈/5、紅十字/4、紅樓夢/4、紅鞋女孩/4、紅色/3、紅樓/3、紅蘋果/3、紅中/2、紅外線/2、紅茶/2、紅蛋/2、紅蘿蔔/2
原住民國中	赤尾青竹絲/7、赤崁樓/3、赤血/2、赤西人/2、赤兔馬/2、赤腳/2	紅筆/22、紅包/19、紅茶/14、紅綠燈/7、紅色/5、紅寶石/5、紅衣服/4、紅燈/4、紅磚/4、紅血球/3、紅衣小女孩/3、紅玫瑰/3、紅太陽/2、紅色吸管/2、紅色粉筆/2、紅粉筆/2、紅鞋子/2、紅褲子/2
原住民高中	赤道/12、赤尾青竹絲/7、赤木剛憲/6、赤裸/6、赤壁之戰/6、赤崁樓/5、赤子之心/2、赤山/2、赤字/2、赤色風暴/2、赤位/2、赤壁/2	紅筆/10、紅包/8、紅綠燈/5、紅毛城/3、紅茶/3、紅中/2、紅衣小女孩/2、紅龍果/2

※以上出現一次的未列入。

(本研究整理)

另外，赤字的聯想也出現較高比率描寫共產國家的語彙，如中國、共產、共產國家、古巴、北韓、蘇聯等。

4.3 青、藍

「青」字在現代色彩學領域中以表示水藍色、淺藍色的概



念，但在實際的認知情況與慣用意義上卻是相去甚遠的，青字的聯想調查以形容「綠色」的概念佔相當大的比率，形容青藍色的狀態並不多或以抽象描寫的方式來呈現，如：靈異、時尚、顏色等。青色=綠色的聯想較多的原因，另一方面可能也是因為自然界中以綠色的事物居多，青藍色的事物較少的緣故，這樣的情況可以從NCS色彩表色系統間接證實，NCS表色系統是以自然界色彩為基礎來定義的，因此NCS表色系統中綠色是4個基本色中的一個，所以由綠色所延伸出來的色系數可以發現比青、藍色系數來的多。

青字的聯想結果以描寫綠色的事物居多，這個情況也和甲骨文時期對青字的描述是相同的，青的甲骨文字是「𠂔」，從字構上來說明的話，青字是合體字，由上下兩部分組合而成，其組合是和《說文解字》裡的詮釋相當吻合的。根據《說文解字》的說法，青字是屬形聲字，由「生」字和「丹」字組成的。而生字的甲骨文造形是畫成草的形狀，丹的造形是以「井」字的形狀加上中間的象徵石頭的點所組成的，整體就是指「井邊草」的意思，而草是綠色的。這樣的結果也和今日我們在印刷概念中所認知的青色，大不相同。茲將青字聯想出現次數較高的描寫綠色、青藍色的情況整理如下：

表12 青字描寫綠色、青色、藍色的語彙

族群	形容綠色	形容青色或藍色
國中	草、青蘋果、黑板、草地、草原、樹木、樹葉、葉子、森林、青蛙、山、青山、綠色、台灣啤酒、青草、青竹絲、青苔、大樹、蔬菜、大地、大自然、毛毛蟲、竹子、青島啤酒、青菜、綠茶、檸檬、小草、公園、水草、民進黨、西瓜、青綠色、紅綠燈、綠筆、環保、大草原、自然、芭樂、香蕉、茶葉、郵局、葡萄、嫩葉、綠葉、蜻蜓、檳榔	天空、青色、青天、青出於藍、雨後天青、雲、藍天、國旗、筆、藍色
高中	草地、草、山、葉子、樹、青蘋果、草原、青椒、蘋果、民進黨、青草、青箭口香糖、森林、樹木、大地、青山、大自然、大樹、青苔、青菜、青綠、蔬菜、毛毛蟲、台灣啤酒、玉、西瓜、芭樂、哈密瓜、草皮、迷彩、高山、菜、陽明山、綠地、綠色植物、綠燈、樹葉	天空、青色、藍天、青天、國旗、青天白日滿地紅、顏料
大學	草地、草、山、民進黨、青草、青蘋果、草原、樹木、青椒、蘋果、小草、青山、森林、綠燈、樹、台灣啤酒、玉、青苔、青箭、高山、菠菜、蔬菜、環保、大地、青菜、茶葉、綠色、蔥、樹葉、西瓜、芭樂、葉、農場、綠水、樹林	天空、青天、國旗、顏色、牛仔褲
原住民	山、樹、草地、草、青蘋果、葉子、樹葉、樹木、青竹絲、青苔、草原、草皮、芭樂、綠茶、小草、森林、綠色、青山、青椒、青菜、茶、高山、綠島、大地、大自然、大樹、竹林、奇異果、茶葉、茶、郵筒、蘋果、民進黨、青芒果、青草、青葡萄、青綠色草地、青箭口香糖、青樹、植物、稻田、檳榔	天空、水彩顏料、彩色筆、靛、蠟筆
原住民	山、青蘋果、草、草原、青山、青椒、樹、草地、芒果、青苔、葉子、民進黨、青草、綠茶、竹子、小草、青芒果、青竹絲、青葉、樹木、大地、公園、西瓜、芥菜、青草地、森林、蔬菜	國旗、青天

※以上出現一次的未列入。

(本研究整理)

4.4 抽象聯想

整體聯想結果，抽象聯想出現的比率是少於具象聯想的，這顯示多數人會以身邊所見事物或印象中的事物來與色名相連結，間接的抽象表現需經過思考，所以第一優先的填答或多數詞種仍會以具象聯想為主，然而各色名的抽象聯想也會因為色名的特性而產生差異，經統計如下(表13)。整體抽象聯想赤字以「熱、熱情、炎熱」較高，紅字以「熱情、喜事、愛情」為主，青字的抽象聯想種類較少，可能是因為具象聯想較多而且容易，所以產生抽現聯想減少的原因，出現次數較高的有「鬼和民進黨」。藍字以「憂鬱」為最高，而且各族群的聯想一致，其次有自由和國民黨。

表13 抽象聯想語彙詞種與出現次數統計

色名	族群	抽象聯想語彙
赤	國中	熱8、熱情8、炎熱6、夏天6、戰爭6、血腥5、暴力5、死亡4、生氣4、不吉利3、災難3、共產黨3、很熱3、日本2、危險2、赤熱2、恐怖2、溫暖2、憤怒2、興奮2
	高中	熱14、熱情7、炎熱5、古代4、生氣3、痛3、血腥2、忠誠2、害羞2、愛2、戰爭2、警告2
	大學	熱8、日本7、危險6、生氣6、炎熱6、女人4、烈3、中國風2、災難2、新年2、憤怒2、熱血2、熱情2、戰爭2
	原住民	黑暗3、晚上2、熱情2
	原住民	熱情5、中國4、戰爭3、日本2、共產2
紅	國中	熱情9、喜事8、血腥5、戰爭5、生氣4、死亡4、喜氣4、過年4、暴力4、警告4、女生3、吉利3、限制級3、愛3、零分3、滿江紅3、結婚3、熱3、日本2、共產黨2、害羞2、愛情2、厲鬼2、錯誤2
	高中	熱情17、喜事7、過年6、熱6、新年5、喜氣4、結婚4、愛心4、女生3、生氣3、鬼3、警告3、日本2、火熱2、危險2、吸血鬼2、恐怖2、辣2、警告標誌2
	大學	熱情19、暴力8、喜事7、愛情5、熱5、危險4、愛心4、溫暖4、警告4、中國3、日本3、血腥3、生氣2、共產黨2、過年2、緊張2
	原住民	火12、熱情12、愛心6、愛情6、新年5、大方2、吉利2、吉祥2、結婚2
	原住民	熱情16、愛心4、警告4、愛情3、危險2、過年2
青	國中	鬼8、驚恐5、死人4、死亡3、環保3、民進黨3、自由2、自然2、冷2、陰暗2、憂鬱2
	高中	環保9、民進黨7、鬼6、大自然4、和平3、驚嚇3、冰2、西瓜2、青春2、青澀2、苦2、清爽2、噁心2
	大學	民進黨9、鬼9、乾淨4、清涼4、環保4、中毒3、青春3、時尚2、涼爽2、舒爽2、新鮮2、寬廣2、憂鬱2
	原住民	大自然3、鬼3、民進黨2、活潑2
	原住民	民進黨5、靈異3、陳水扁2
藍	國中	憂鬱28、自由8、國民黨7、憂愁6、冰冷3、無限3、天使2、自殺2、快樂2、保護級2、神秘2、悠閒2、寒冷2、開放2、開朗2、輕鬆2、藍領階級2
	高中	憂鬱20、冰7、男生7、自由6、國民黨6、舒服6、涼5、清涼5、憂傷5、清爽3、寬闊3、遼闊3、天使2、自己2、冷2、政黨2、夏天2、恐懼2、浪漫2、輕鬆2
	大學	憂鬱30、國民黨29、舒服23、男性3、自由2、冷2、和平2、夏天2、深沉2、憂傷2
	原住民	憂鬱15、希臘6、國民黨4、廣大3、放鬆2、夏天2
	原住民	憂鬱23、國民黨9、自由2、西方的情色2、純淨2、馬英九2、清涼2

※以上出現一次的未列入。

(本研究整理)



4.5 原住民族群與其他族群的比較

經調查原住民族群國、高中的聯想結果發現，在第一順位出現的聯想語彙，國中為：赤/太陽、紅/血、青/草地、藍/天空，高中為：赤/太陽、紅/蘋果、青/草原/山、藍/天空，與其他族群並沒有明顯的差異情況。推測這些的結果應該是受到國家教育政策實施，及族群融合、交通發達後生活圈距離變短、媒體訊息廣播後的影響，使得原住民學生，有更多機會接觸到一般學生所常見的人事物，因此並沒有太大的差異情況。其他聯想所出現比率較高的語彙，與其他三個族群也是沒有太大的差異。不過整理分析原住民國中與普通國中兩族群後，仍發現有幾項比較特殊的差異，舉例如下：

1. 原住民學生比較少出現與網路遊戲有關或電視卡通人物的聯想語彙，如普通國中在赤字的聯想有真三國無雙、火影忍者、赤木剛憲，紅字的天線寶寶，青字的青眼白龍等，這些網路遊戲的角色名稱，則是原住民學生所沒有出現的語彙，主要因素應該是電腦設備及網路資訊，在原住民學校或經濟條件有限的情況下所產生的差異。
2. 原住民學生與一般學生族群因為生活環境的差異所產生的語彙，如比率較高的青竹絲、蛇、竹林、檳榔等。

4.6 建議

由於本次調查結果發現與前次結果差異不大，因此針對後續研究提出以下幾點建議：

1. 由於三年的時間並沒有產生明顯的差異，後續研究可延長調查間隔，採五或十年再調查一次。
2. 目前各族群調查的抽樣人數並不能完全代表所有人的結果，因此下一次的研究進行，應該再進一步擴大調查人數。
3. 可調查農村型人口及都會型人口之間的聯想差異，並進行比較分析。
4. 本次調查對象以學生為主，統計結果也偏向於學生的想法，因此後續研究對象建議可納入非學生族群人士的調查，推測將會得到更全面性的結果。

參考文獻

CR & LF研究所，2006，配色王，博碩文化，台北。
 大山正，1994，色彩心理學入門，中央公論社，東京。
 大智浩，1993，設計的色彩計畫，陳曉問譯，大陸書店，台北。

小林重順，1987，行銷色彩戰略，羅文坤、萬憲璋譯，資源發展出版，台北。

川上元郎，兒玉晃，富家直，大田登，1997，色彩の事典，朝倉書店株式会社，東京。

中井義雄，川崎秀昭，1999，現代色彩學，林昆範、柯凱仁譯，全華科技圖書，台北。

王秀如，林明男，陳俊宏，2005，行業色彩聯想與意象調查之研究，親民學報，第11期，頁99-120。

王秀如，林明男，管倖生，2005，文辭與色彩聯想之研究，國立台中技術學院學報，第6期，頁109-124。

王秀如，葉于雅，2001，不同職業屬性之色彩聯想，環球技術學院學報，第1期，頁125-134。

伊吹卓，1987，色彩マーケティング，中央經濟社，東京。

朱介英，1994，色彩設計計畫，美工圖書，台北。

江幡潤，1993，色名の由來，東京書籍株式会社，東京。

何耀宗，1982，色彩基礎，東大，台北。

吳士元，1999，色彩構成，黑龍江省新華書店，哈爾濱。

李江山，孫慶文，陳一平，陳建中，黃淑麗，黃榮村，葉素玲，龔充文，櫻井正二郎，1999，視覺與認知—視覺知覺與視覺運動系統，遠流出版事業，台北。

李蕭錕，1986，色彩的探險，漢藝色研文化事業有限公司，台北。

林芳穗，1999，不同年齡感的男性化色彩聯想之研究，科技學刊，第8卷，第1期，頁55-69。

林書堯，1978，色彩認識論，三民書局，台北。

林清泉，陳光大，2001，果汁飲料包裝色彩聯想適配性研究，科技學刊，第16卷，第1期，頁107-113。

近藤恆夫，1995，色彩學，理工圖書，東京。

美工圖書，1995，色彩計畫手冊，美工圖書，台北。

財團法人日本色彩研究所，1965，色彩と人間，財團法人日本色彩研究所。

商務印書館編審部，1958，辭源，合訂本，台灣商務印書館，台北。

商務印書館編輯部，1989，辭源，修訂本，台灣商務印書館，台北。

張春興，2002，教育心理學，台灣東華書局，台北。

陳楠，2002，設計色彩入門，江西美術出版社，江西。

博田茶，2000，好色人生，婦女與生活社文化事業，台北。

曾啓雄，1999，色彩科學與文化，思想生活屋國際文化股份有限公司，台北。

曾啓雄，2003，中國失落的色彩，耶魯國際文化，台北。

黃雅卿，1997，色彩聯想調查研究，商業設計學報，第1期，頁43-68。

塚田敢，1978，色彩の美學，紀伊國屋書店，東京。
董顯仁，紀麗，1993，裝飾色彩基礎技法，大孚，台南。
鄒愉金，1978，色彩的研究與應用，天同出版社，台北。
歐秀明，1994，應用色彩學，雄獅圖書股份有限公司，台北。
賴瓊琦，1995，色彩喜好及聯想調查研究，台北技術學院學報，第28之1期。

滝本孝雄，藤沢英昭，1996，入門色彩心理學，大日本圖書株式會社，東京。

Received 23 January 2007

Accepted 23 July 2007



RESEARCH THE ASSOCIATION ABOUT THE COLOR NAME OF “CHIH HONG 赤紅” AND “CING LAN 青藍” IN CHINESE CHARACTER

Chi-Hsiung Tseng* and Yen-Chih Liu**

*Department of Visual Communication Design

**Graduate School of Design

National Yunlin University of Science and Technology

Yunlin, Taiwan 64002, R. O. C.

ABSTRACT

The function of Color Name except for arousing Hue, it always account for lots of different meaning when to be used to language expressing by the time, civilization and history, and therefore forms the distinguishing characteristic. The meaning of Color not only hypostasis but also abstract accounts for different meaning by personal association, indeed, to cause the corresponding differentia of Hue. For this research, we dividedly held the association examine of “Chih Hong 赤紅” and “Cing Lan 青藍” in 2003 and 2006. We made this examine by open questionnaire and the targets are aborigines and students of junior high school, senior high school, university and graduate school in Taipei, Taichung and Kaohsiung. For the result, the primary stage that check up the first association for “Cing Lan 青藍” is almost the same, that is “Cing 青/grass, Lan 藍/Sky”, in the all groups. But about the “Chih Hong 赤紅” have a little different that is “Chih 赤/Sun or fire、Hong 紅/apple, blood or Sun” The second stage shows almost the same result for the “Cing Lan 青藍” that is “Cing 青/grass, Lan 藍/Sky”; About the result of “Chih Hong 赤紅” is “Chih 赤/Sun or equator、Hong 紅/blood or apple” The different with aborigines students and general students is just a little bit. This result shows that no matter what education style and life mode can effect a few and unobvious. It just result from different life environment to have some special and not alike association, for example, Taiwan bomboo viper, snake, bamboo forest, betel nut, etc. If the time of this research can be prolonged for ten years and hold it again, we can accumulate the orbit of language variation so as to observe the language change of different times.

Keywords : color-name, color, chinese character, free association